TOLKNINGSVEDLEGG

TIL FRIHANDELSAVTALEN

MELLOM

REPUBLIKKEN COLOMBIA

OG

EFTA-STATENE

TOLKNINGSVEDLEGG
TIL FRIHANDELSAVTALEN MELLOM
REPUBLIKKEN COLOMBIA OG EFTA-STATENE

Partene bekrefter herved følgende felles forståelse
og bekrefter at denne forståelsen utgjør en integrerende del av avtalen.
Det presiseres:

Om artikkel 4.2 bokstav p) i) (Definisjoner)

Et nødvendig vilkår for at en juridisk person skal anses som «juridisk person fra en part» etter artikkel 4.2 bokstav p) i) er at den er opprettet eller på annen måte organisert i henhold til denne parts lovgivning. Juridiske personer som ikke oppfyller dette vilkåret, omfattes ikke av definisjonen i bokstav p) i) selv om de oppfyller andre kriterier etter denne bokstav; for eksempel omfattes et datterselskap i en ikke-part av et selskap etablert i en part ikke av definisjonen i bokstav p) i).

Et annet nødvendig vilkår som kreves oppfylt etter bokstav p) i), er å «drive en vesentlig forretningsvirksomhet». En juridisk person kan også oppfylle dette vilkåret ved å drive forretningsvirksomhet på territoriet til en ikke-part som er medlem av WTO, forutsatt at denne juridiske personen eies eller kontrolleres av personer hos vedkommende part, og at disse personene oppfyller vilkårene i punkt i) A), det vil si at de er opprettet eller på annen måte organisert i henhold til denne andre parts lovgivning og driver en vesentlig forretningsvirksomhet på en av partenes territorium.

Om artikkel 4.3 (Bestevilkårsbehandling) og 4.5 (Nasjonal behandling)

En part kan vedta å ilegge særavgifter eller andre avgifter på grenseoverskridende tjenester forutsatt at slike avgifter er i samsvar med artikkel 4.3 (Bestevilkårsbehandling) og 4.5 (Nasjonal behandling) i kapittel 4 (Tjenester).

Om artikkel 4.7 nr. 4 (Innenlandsk regulering)

Med hensyn til anvendelsen av kriteriene fastsatt i artikkel 4.7 nr. 4 i), ii) og iii) (Innenlandsk regulering) i kapittel 4 (Tjenester) skal artikkel 4.7 nr. 4 (Innenlandsk regulering) ha samme virkning som artikkel VI nr. 4 og 5 i GATS.

Om vedlegg XVI artikkel 1 nr. 3

Ingen bestemmelse i artikkel 1 nr. 3 i vedlegget om finansielle tjenester hindrer en part i å ta hensyn til det forhold at en ny finansiell tjeneste ytes i større markeder hos medlemmer av WTO, når det skal gis tillatelse til slik tjeneste etter vedleggets artikkel 2.

Om vedlegg XVI artikkel 6

Artikkel 6 i vedlegget om finansielle tjenester dekker innføring eller iverksettelse av ikke-diskriminerende tiltak som får generell anvendelse, foretatt av en sentralbank eller monetær myndighet eller av annen offentlig enhet av hensyn til pengepolitikk eller tilknyttet kreditt- eller valutakurspolitikk. Innholdet i dette ledd påvirker ikke en parts forpliktelser etter artikkel 4.13 (Betalinger og overføringer).

Uten å begrense øvrige anvendelser eller betydningen av foregående ledd, herunder siste punktum, tillater foregående ledd en part å anvende ikke-diskriminerende valutakursreguleringer som får generell anvendelse, når dens innbyggere anskaffer finansielle tjenester fra grenseoverskridende leverandører av finansielle tjenester.

Etter bestemmelsene i artikkel 6 i vedlegget om finansielle tjenester kan en part hindre eller begrense overføringer foretatt av en finansinstitusjon eller grenseoverskridende leverandør av finansielle tjenester til, eller til fordel for, et datterselskap av eller person tilknyttet en institusjon eller leverandør som nevnt gjennom rimelig, ikke-diskriminerende anvendelse i god tro av tiltak for å ivareta sikkerhet, sunnhet, integritet eller finansiell ansvarlighet i forhold til finansinstitusjoner og grenseoverskridende leverandører av finansielle tjenester. Innholdet i dette ledd berører ikke denne avtales øvrige bestemmelser som tillater en part å begrense overføringer.

SOM BEKREFTELSE PÅ DETTE har de undertegnede, som er gitt behørig fullmakt til det, undertegnet dette tolkningsvedlegg.

Utferdiget i Genève 25. november 2008 i to originaleksemplarer på engelsk og spansk. Det ene originaleksemplaret skal EFTA-statene deponere hos Kongeriket Norge, som skal være depositar, og det andre originaleksemplaret skal beholdes av Colombia.

For Republikken Island

…….

For Republikken Colombia

……..

For Fyrstedømmet Liechtenstein

……..

For Kongeriket Norge

……..

For Det sveitsiske edsforbund

……